

○東京都ふぐの取扱い規制条例

○Tokyo Metropolitan Government Ordinance on the Regulations on Handling of
Pufferfish

昭和六一年三月三十一日

March 31, 1986

条例第五一号

Ordinance No. 51

改正 昭和六二年三月二〇日条例第三〇号

Amendments Ordinance No. 30 of March 20, 1987

平成二年三月三十一日条例第五七号

Ordinance No. 57 of March 31, 1990

平成四年三月三十一日条例第六六号

Ordinance No. 66 of March 31, 1992

平成六年三月三十一日条例第三九号

Ordinance No. 39 of March 31, 1994

平成七年三月一六日条例第四七号

Ordinance No. 47 of March 16, 1995

平成一二年三月三十一日条例第一二二号

Ordinance No. 122 of March 31, 2000

平成一三年三月三〇日条例第五四号

Ordinance No. 54 of March 30, 2001

平成一三年一〇月一五日条例第一〇六号

Ordinance No. 106 of October 15, 2001

平成一五年三月一四日条例第五一号

Ordinance No. 51 of March 14, 2003

平成一五年一二月二四日条例第一六六号

Ordinance No. 166 of December 24, 2003

平成一六年三月三十一日条例第七〇号

Ordinance No. 70 of March 31, 2004

平成二四年三月三〇日条例第六九号

Ordinance No. 69 of March 30, 2012

平成二七年三月三十一日条例第五四号

Ordinance No. 54 of March 31, 2015

令和元年一二月二五日条例第八九号

Ordinance No. 89 of December 25, 2019

令和四年三月三十一日条例第四六号

Ordinance No. 46 of March 31, 2022

(一部未施行)

(Partially unenforced)

東京都ふぐの取扱い規制条例を公布する。

Tokyo Metropolitan Government Ordinance on the Regulations on Handling of
Pufferfish is hereby promulgated.

東京都ふぐの取扱い規制条例

Tokyo Metropolitan Government Ordinance on the Regulations on Handling of
Pufferfish

ふぐ取扱業等取締条例(昭和二十四年東京都条例第四十三号)の全部を改正する。

Ordinance on Control of Pufferfish Handling Businesses (Tokyo Metropolitan Government
Ordinance No. 43 of 1949) is hereby totally amended.

目次

Table of Contents

第一章 総則(第一条・第二条)

Chapter 1 General Provisions (Articles 1 and 2)

第二章 ふぐ調理師(第三条—第十一条)

Chapter 2 Pufferfish Processing Specialists (Articles 3 through 11)

第三章 ふぐ取扱所及び営業者(第十二条—第十六条)

Chapter 3 Pufferfish Handling Facilities and Business Operators (Articles 12 through
16)

第四章 雑則(第十七条—第二十条)

Chapter 4 Miscellaneous Provisions (Articles 17 through 20)

第五章 罰則(第二十一条—第二十四条)

Chapter 5 Penalties (Articles 21 through 24)

附則

Supplementary Provisions

第一章 総則

Chapter 1 General Provisions

(目的)

(Purpose)

第一条 この条例は、ふぐ調理師、ふぐ取扱所、営業者等について必要な規制を行うこと
により、ふぐの毒に起因する食中毒を未然に防止し、もって食品の安全性を確保するこ
とを目的とする。

Article 1 The purpose of this ordinance is to prevent food poisoning caused by
poisonous pufferfish and ensure food safety by implementing necessary regulations

regarding pufferfish processing specialists, pufferfish handling facilities, business operators, etc.

(定義)

(Definitions)

第二条 この条例において、次の各号に掲げる用語の意義は、それぞれ当該各号に定めるところによる。

Article 2 In this ordinance, the meanings of the terms listed in the following items shall be as defined respectively in the relevant items.

一 処理 食用に供することができる種類のふぐとして東京都規則(以下「規則」という。)で定めるもの(以下「食用のふぐ」という。)について、卵巣、肝臓その他の健康を損なうおそれがある部位として規則で定めるもの(以下「有毒部位」という。)を除去し、又は塩蔵処理等を行うことにより人の健康を損なわないようにすることをいう。

(i) Process Regarding the types of pufferfish that can be provided for human consumption as specified by the Tokyo Metropolitan Government regulations (hereinafter referred to as the "Regulations") (hereinafter referred to as "edible pufferfish"), to remove ovaries, liver, and other parts specified by the regulations as being likely to harm human health (hereinafter referred to as "poisonous parts") or carry out salting treatment, etc., and thereby prevent harm to human health.

二 ふぐの取扱い 食品として食用のふぐを販売し(不特定又は多数の者に授与する販売以外の場合を含む。以下同じ。)、又は販売の用に供するために貯蔵し、若しくは処理することをいう。ただし、処理の終わったものであつて規則で定めるものを販売し、又は販売の用に供するために貯蔵することを除く。

(ii) Handling of pufferfish To sell edible pufferfish as food (including cases other than sales to unspecified or large numbers of persons; the same applies hereinafter), or store or process them for sale. However, this does not include cases in which processed pufferfish specified by the Regulations are sold or stored for sale.

三 ふぐ調理師 ふぐ調理師の名称を用いてふぐの取扱いに従事することができる者として知事の免許を受けた者をいう。

(iii) Pufferfish processing specialist A person who has received a license from the governor to be engaged in handling of pufferfish using the title of pufferfish processing specialist.

四 ふぐ取扱所 ふぐの取扱い(第十条第二号に掲げる場合を除く。)を業として行うための施設をいう。

(iv) Pufferfish handling facility A facility for handling of pufferfish (excluding cases listed in Article 10, item (ii)) as a business.

五 営業者 第十二条の規定による知事の認証を受けて、ふぐ取扱所を経営する者をいう。(v) **Business operator** A person who operates a pufferfish handling facility after receiving certification from the governor pursuant to the provisions of Article 12.

(平一三条例五四・平二四条例六九・令四条例四六・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 54 of 2001, Ordinance No. 69 of 2012, and Ordinance No. 46 of 2022)

第二章 ふぐ調理師

Chapter 2 Pufferfish processing specialist

(免許)

(License)

第三条 ふぐ調理師の免許は、次の各号のいずれかに該当する者に対し、その申請に基づいて知事が与える。

Article 3 A pufferfish processing specialist's license is granted by the governor to persons who fall under any of the following items based on their application:

一 知事が行うふぐ調理師試験に合格した者

(i) Persons who have passed the examination for pufferfish processing specialists conducted by the governor; or

二 道府県知事(地方自治法(昭和二十二年法律第六十七号)第二百五十二条の十九第一項の指定都市の市長を含む。以下同じ。)が行うふぐの取扱いに係る試験で、前号の試験と同等以上のものとして規則で定めるものに合格し、当該道府県知事のふぐの取扱いに係る免許を受けている者で、規則で定めるもの(ii) **Persons who have passed an examination pertaining to the handling of pufferfish conducted by the prefectural governor (including the mayor of a designated city under Article 252-19, paragraph (1) of the Local Autonomy Act (Act No. 67 of 1947); the same applies hereinafter) and specified by the Regulations as being equivalent to or higher than the examination under the preceding item, and have received a license pertaining to the handling of pufferfish from the relevant prefectural governor, and are specified by the Regulations.**

(平一三条例五四・全改)

(Totally amended by Ordinance No. 54 of 2001)

(試験)

(Examination)

第四条 ふぐ調理師試験(以下「試験」という。)は、ふぐの毒に起因する食中毒の防止のためにふぐ調理師として必要な知識及び技能について、毎年一回以上実施する。

Article 4 The examination for pufferfish processing specialists (hereinafter referred to as the "examination") is conducted at least once a year to examine the knowledge and

skills necessary for a pufferfish processing specialist in order to prevent food poisoning caused by poisonous pufferfish.

(平一三条例五四・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 54 of 2001)

(受験資格)

(Qualifications for the Examination)

第五条 試験は、調理師法(昭和三十三年法律第百四十七号)第三条に規定する免許を受けている者であつて、次の各号のいずれかに該当するものでなければ受けることができない。

Article 5 The examination may only be taken by persons who have a license prescribed in Article 3 of the Licensed Cooks Act (Act No. 147 of 1958) and fall under any of the following items:

一 ふぐ調理師の下において、ふぐの取扱い(第十条第二号に規定する場合を除く。)に二年以上従事した者

(i) Persons who have been engaged in the handling of pufferfish (excluding cases prescribed in Article 10, item (ii)) under the supervision of a pufferfish processing specialist for two years or more; or

二 前号に掲げる者と同等以上の経験を有すると知事が認めた者

(ii) Persons deemed by the governor as having experience equivalent to or greater than that of the person listed in the preceding item.

(昭六二条例三〇・平二七条例五四・令四条例四六・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 30 of 1987, Ordinance No. 54 of 2015, and Ordinance No. 46 of 2022)

(免許を与えない場合)

(Cases Where the License is Not Granted)

第六条 知事は、次の各号のいずれかに該当する者には、免許を与えない。

Article 6 The governor does not grant the license to persons who fall under any of the following items:

一 視力が不十分で眼鏡等を用いて補正してもふぐの処理ができない者

(i) Persons who have poor eyesight and are unable to process pufferfish even if their eyesight is corrected with glasses, etc.;

二 未成年者

(ii) Minors;

三 精神の機能の障害によりふぐの処理を適正に行うに当たつて必要な認知、判断及び意思疎通を適切に行うことができない者

(iii) Persons who are unable to properly recognize, judge, and communicate

necessary to properly process pufferfish due to their mental impairment; or

四 第九条第一項第四号又は第二項の規定により免許の取消処分を受けた後一年を経過しない者

(iv) Persons for whom one year has not yet elapsed since revocation of their license pursuant to the provisions of Article 9, paragraph (1), item (iv) or paragraph (2).

(平一二条例一二二・平一三条例五四・令元条例八九・一部改正)

(Partially amended by 122 of 2000, Ordinance No. 54 of 2001, and Ordinance No. 89 of 2019)

(免許証の交付等)

(Issuance of Certificate for the License)

第七条 知事は、免許を与えたときは、ふぐ調理師免許証(以下「免許証」という。)を交付する。

Article 7 (1) When the governor grants the license, the governor shall issue a certificate for pufferfish processing specialist's license (hereinafter referred to as a "certificate for license").

2 ふぐ調理師は、免許証の記載事項に変更があつたときは、免許証の書換えを知事に申請しなければならない。

(2) Pufferfish processing specialists must apply to the governor for revision of their certificate for license when there is a change in the information on their certificate for license.

3 ふぐ調理師は、免許証を破り、汚し、又は失つたときは、免許証の再交付を知事に申請しなければならない。

(3) Pufferfish processing specialists must apply to the governor for reissuance of their certificate for license when they tear, deface, or lose their certificate for license.

4 ふぐ調理師は、前項の規定により免許証の再交付を受けた後、失つた免許証を発見したときは、速やかにこれを知事に返納しなければならない。

(4) If a pufferfish processing specialist finds the lost certificate for license after having been reissued a certificate for license pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the pufferfish processing specialist must promptly return it to the governor.

(免許証の返納)

(Return of Certificate for License)

第八条 ふぐ調理師が死亡し、又は失踪の宣告を受けたときは、同居の親族又はその他の同居者は、速やかに当該免許証を知事に返納しなければならない。

Article 8 When a pufferfish processing specialist dies or becomes subject to a declaration of presumed death, a cohabiting relative of, or other person living with, the

pufferfish processing specialist must promptly return the relevant certificate for license to the governor.

(平二四条例六九・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 69 of 2012)

(免許の取消し及び停止)

(Revocation and Suspension of License)

第九条 知事は、ふぐ調理師が次の各号のいずれかに該当する場合は、当該免許を取り消すものとする。

Article 9 (1) If a pufferfish processing specialist falls under any of the following items, the governor shall revoke the relevant license:

一 調理師法第六条の規定により免許を取り消された場合

(i) The license is revoked pursuant to the provisions of Article 6 of the Licensed Cooks Act;

二 第三条第二号の免許を取り消された場合

(ii) The license under Article 3, item (ii) is revoked;

三 第六条第一号又は第三号の規定に該当するに至った場合

(iii) The pufferfish processing specialist comes to fall under the provisions of Article 6, item (i) or (iii); or

四 詐欺その他不正な手段で免許を取得した場合

(iv) The license is obtained by fraud or other wrongful means.

2 知事は、ふぐ調理師が第十一条の規定に違反した場合は、当該免許を取り消し、又は期間を定めて当該免許の効力を停止することができる。

(2) If a pufferfish processing specialist violates the provisions of Article 11, the governor may revoke the relevant license or suspend the validity of the relevant license for a specified period.

3 ふぐ調理師は、前二項の規定により免許を取り消され、又は免許の効力を停止されたときは、当該処分があつたことを知つた日から五日以内に、免許証を知事に返納しなければならない。

(3) When a pufferfish processing specialist's license is revoked or its validity is suspended pursuant to the provisions of the preceding two paragraphs, the pufferfish processing specialist shall return the certificate for license to the governor within five days from the day the pufferfish processing specialist becomes aware of the relevant disposition.

(平七条例四七・平一三条例五四・平一三条例一〇六・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 47 of 1995, Ordinance No. 54 of 2001, and Ordinance No. 106 of 2001)

(従事の制限等)

(Restrictions on Engagement)

第十条 ふぐ調理師以外の者は、ふぐの取扱いに従事してはならない。ただし、次の各号のいずれかに該当する場合は、この限りでない。

Article 10 No one other than a pufferfish processing specialist shall be engaged in handling of pufferfish. However, this does not apply if any of the following items applies:

一 ふぐ取扱所において、ふぐ調理師の立会いの下にその指示を受けてふぐの取扱いを行う場合

(i) When handling of pufferfish is performed at a pufferfish handling facility in the presence of, and under the instruction of, a pufferfish processing specialist; or

二 食品の貯蔵を業とする者が食用のふぐを貯蔵する場合

(ii) When a person whose business is food storage stores edible pufferfish.

(平一三条例五四・平二四条例六九・令四条例四六・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 54 of 2001, Ordinance No. 69 of 2012, and Ordinance No. 46 of 2022)

(ふぐ調理師の義務)

(Duties of Pufferfish Processing Specialists)

第十一条 ふぐ調理師は、ふぐの取扱いに従事するに当たっては、次に掲げる事項を遵守しなければならない。

Article 11 (1) Pufferfish processing specialists must comply with the following matters in being engaged in handling of pufferfish:

一 食用のふぐ以外の種類のふぐ及び有毒部位(未処理の食用のふぐに含まれるものを除く。)を販売しないこと。

(i) Pufferfish processing specialists shall not sell poisonous parts (excluding those contained in unprocessed edible pufferfish) and types of pufferfish other than edible pufferfish;

二 ふぐ調理師以外の者に、未処理の食用のふぐを販売しないこと。

(ii) Pufferfish processing specialists shall not sell unprocessed edible pufferfish to anyone other than pufferfish processing specialists;

三 次条の規定により認証されたふぐ取扱所以外の場所で、ふぐの取扱い(前条第二号に掲げる場合を除く。)に従事しないこと。

(iii) Pufferfish processing specialists shall not be engaged in handling of pufferfish (excluding the cases listed in item (ii) of the preceding Article) at any place other than pufferfish handling facilities certified pursuant to the provisions of the following Article;

四 有毒部位を確実に除去し、除去した後の可食部位及び処理に使用した器具は十分に

洗浄すること。

- (iv) Pufferfish processing specialists shall ensure that poisonous parts are removed and that edible parts after the removal and the tools used for processing are thoroughly cleansed;

五 除去した有毒部位は、他の食品又は廃棄物に混入しないように施錠できる容器等に保管すること。

- (v) The removed poisonous parts shall be stored in a lockable container to prevent them from mixing with other food or waste;

六 前号の規定により保管した有毒部位は、焼却等衛生上の危害が生じない方法で処分すること。

- (vi) The poisonous parts stored pursuant to the provisions of the preceding item shall be disposed of in a manner that does not pose a sanitary hazard, such as by incineration;

七 食用のふぐを凍結する場合は、急速凍結法により行うこと。

- (vii) When freezing edible pufferfish, rapid freezing method shall be used;

八 食用のふぐを解凍する場合は、流水等を用いて迅速に行い、解凍後の食用のふぐは、直ちに処理に供し、再凍結は行わないこと。

- (viii) When thawing edible pufferfish, it shall be done quickly using running water, etc., and they shall be processed immediately after thawing and shall not be refrozen; and

九 前各号に掲げるもののほか、ふぐの毒に起因する食中毒を防止するために必要な規則で定める事項

- (ix) In addition to what is listed in the preceding items, matters specified by the necessary Regulations to prevent food poisoning caused by poisonous pufferfish.

2 ふぐ調理師は、免許証を他人に譲渡し、又は貸与してはならない。

- (2) Pufferfish processing specialists shall not transfer or lend their certificate for license to others.

(平一三条例五四・令四条例四六・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 54 of 2001 and Ordinance No. 46 of 2022)

第三章 ふぐ取扱所及び営業者

Chapter 3 Pufferfish Handling Facilities and Business Operators

(ふぐ取扱所の認証)

(Certification of Pufferfish Handling Facilities)

第十二条 ふぐ取扱所を経営しようとする者は、ふぐ取扱所ごとに、次に掲げる事項について知事の認証を受けなければならない。

Article 12 Persons who intend to operate pufferfish handling facilities must obtain certification from the governor regarding the following matters for each pufferfish

handling facility:

一 ふぐ取扱所の名称及び所在地

(i) Name and location of the pufferfish handling facility; and

二 専任のふぐ調理師(専ら当該ふぐ取扱所において、ふぐの取扱いに従事するふぐ調理師をいう。以下同じ。)の氏名

(ii) Name of a full-time pufferfish processing specialist (referring to a pufferfish processing specialist who is engaged in handling of pufferfish exclusively at the relevant pufferfish handling facility; the same applies hereinafter).

(認証に係る地位の承継)

(Succession of Status Pertaining to Certification)

第十二条の二 営業者について相続、合併又は分割(当該営業を承継させるものに限る。)があつたときは、相続人(相続人が二人以上ある場合において、その全員の同意により当該営業を承継すべき相続人を選定したときは、その者)、合併後存続する法人若しくは合併により設立された法人又は分割により当該営業を承継した法人は、営業者の地位を承継する。

Article 12-2 (1) In the event of an inheritance, merger, or division regarding a business operator (limited to those that result in the succession of the relevant business), the heir (if there are two or more heirs and the heir to succeed the business has been selected with the consent of all of them, that person), the corporation surviving after the merger, the corporation established as a result of the merger, or the corporation that has succeeded to the business as a result of the division will succeed to the position of the business operator.

2 前項の規定により営業者の地位を承継した者は、遅滞なく、その事実を証する書面及び次条第一項の認証書を添えて、その旨を知事に届け出なければならない。

(2) Persons who have succeeded to the position of a business operator pursuant to the provisions of the preceding paragraph must notify the governor to that effect without delay, along with a document proving the fact and a certificate under paragraph (1) of the following Article.

(平一三条例五四・追加、平二四条例六九・一部改正)

(Added by Ordinance No. 54 of 2001; partially amended by Ordinance No. 69 of 2012)

(認証書)

(Certificate)

第十三条 知事は、第十二条の規定により認証をしたとき及び前条第二項の規定による届出があつたときは、認証書を交付する。

Article 13 (1) The governor shall issue a certificate when granting certification pursuant to the provisions of Article 12 or when receiving notification pursuant to the

provisions of paragraph (2) of the preceding Article.

- 2 営業者は、前項の認証書(以下「認証書」という。)の記載事項に変更があつたとき(専任のふぐ調理師を変更したときを除く。)は、認証書の書換えを知事に申請しなければならない。

(2) When there is a change in the information on a certificate under the preceding paragraph (hereinafter referred to as a "certificate") (excluding cases where the full-time pufferfish processing specialist is changed), the business operator must apply to the governor for revision of the certificate.

- 3 営業者は、認証書を破り、汚し、又は失つたときは、認証書の再交付を知事に申請しなければならない。

3 Business operators must apply to the governor for reissuance of their certificate when they tear, deface, or lose their certificate.

- 4 営業者は、前項の規定により認証書の再交付を受けた後、失つた認証書を発見したときは、速やかにこれを知事に返納しなければならない。

(4) If a business operator finds the lost certificate after having been reissued a certificate pursuant to the provisions of the preceding paragraph, the business operator must promptly return it to the governor.

(平一三条例五四・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 54 of 2001)

(認証書の掲示)

(Display of Certificate)

第十四条 営業者は、認証書をふぐ取扱所の見やすい場所に掲示しておかなければならない。

Article 14 Business operators must display their certificate in a conspicuous place at the pufferfish handling facility.

(認証書の返納)

(Return of Certificate)

第十五条 次の各号のいずれかに該当することとなつた場合は、当該各号に掲げる者は、その日から十日以内に、認証書を知事に返納しなければならない。ただし、第十二条の二の規定により営業者の地位を承継する場合は、この限りでない。

Article 15 If any of the following items apply, the person listed in each item must return the certificate to the governor within 10 days from that date. However, this does not apply in the case of succession to the status of a business operator pursuant to the provisions of Article 12-2:

- 一 営業者が死亡し、又は失踪の宣告を受けた場合 同居の親族又はその他の同居者

(i) When a business operator dies or becomes subject to a declaration of presumed

death A cohabiting relative of, or other person living with, the business operator

二 営業者が破産した場合 その破産管財人

(ii) When a business becomes bankrupt A bankruptcy trustee of the business operator

三 営業者が法人であつて、その法人が合併又は破産以外の理由により解散した場合
その清算人

(iii) When a business operator is a corporation and the corporation is dissolved for reasons other than merger or bankruptcy A liquidator of the corporation

四 ふぐ取扱所を廃止した場合 営業者(法人であるときは、その代表者)

(iv) When a pufferfish handling facility is abolished The business operator (if the business operator is a corporation, its representative)

五 専任のふぐ調理師が当該ふぐ取扱所でふぐの取扱いに従事しなくなつた場合 営業者(法人であるときは、その代表者)

(v) When a full-time pufferfish processing specialist ceases to be engaged in handling of pufferfish at the relevant pufferfish handling facility The business operator (if the business operator is a corporation, its representative)

(昭六二条例三〇・平一三条例五四・平二四条例六九・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 30 of 1987, Ordinance No. 54 of 2001, and Ordinance No. 69 of 2012)

(営業者の義務)

(Duties of Business Operators)

第十六条 営業者は、ふぐ調理師又はふぐ調理師の立会いの下にその指示を受けてふぐの取扱いを行う者でなければ、ふぐの取扱いを行わせてはならない。

Article 16 (1) Business operators shall not allow anyone to perform handling of pufferfish, except a pufferfish processing specialist or a person who performs handling of pufferfish in the presence of, and under the instructions of, a pufferfish processing specialist.

2 営業者は、認証書を他人に譲渡し、又は貸与してはならない。

(2) Business operators shall not transfer or lend their certificate to others.

第四章 雑則

Chapter 4 Miscellaneous Provisions

(令四条例四六・旧第五章繰上)

(Former Chapter 5 moved up by Ordinance No. 46 of 2022)

(報告の要求、立入検査等)

(Request for Reports and Walk-in Inspections)

第十七条 知事は、この条例の施行に必要な限度において、ふぐ調理師、営業者その他の

関係者から報告を求め、又は食品衛生監視員(食品衛生法(昭和二十二年法律第二百三十三号)第三十条第一項に規定する食品衛生監視員をいう。以下同じ。))に、ふぐの取扱いを行う施設に立ち入らせ、ふぐの取扱いの状況等を検査させることができる。

Article 17 (1) The governor may, to the extent necessary for the enforcement of this ordinance, request reports from pufferfish processing specialists, business operators, and other persons concerned, or cause food sanitation inspectors (referring to food sanitation inspectors prescribed in Article 30, paragraph (1) of the Food Sanitation Act (Act No. 233 of 1947); the same applies hereinafter) to enter facilities for handling of pufferfish to inspect the status, etc. of the handling of pufferfish.

2 前項の規定により立入検査をする食品衛生監視員は、その身分を示す証明書を携帯し、関係人の請求があつたときは、これを提示しなければならない。

(2) Food sanitation inspectors who conduct walk-in inspections pursuant to the provisions of the preceding paragraph must carry a certificate showing their identity and present it upon request from any person concerned.

3 第一項の規定による権限は、犯罪捜査のために認められたものと解釈してはならない。

3 The authority pursuant to the provisions of paragraph (1) shall not be construed as being granted for criminal investigation.

(平一五条例一六六・一部改正、令四条例四六・旧第十九条繰上)

(Partially amended by Ordinance No. 166 of 2003; former Article 19 moved up by Ordinance No. 46 of 2022)

(公表)

(Publication)

第十八条 知事は、ふぐの毒による危害の発生を防止するため、この条例又はこの条例に基づく処分に違反した者の名称等を公表し、食品衛生上の危害の状況を明らかにすることができる。

Article 18 In order to prevent the occurrence of hazards due to poisonous pufferfish, the governor may publicize the names, etc. of those who violate this ordinance or the disposition based on this ordinance, and clarify the situation of food sanitation hazards.

(平二四条例六九・追加、令四条例四六・旧第十九条の二繰上)

(Added by Ordinance No. 69 of 2012; former Article 19-2 moved up by Ordinance No. 46 of 2022)

(手数料)

(Fees)

第十九条 次の各号のいずれかに該当する者は、当該各号に定める額の手数料を、申込み又は申請の際に納付しなければならない。

Article 19 (1) Persons who fall under any of the following items must pay the fee

specified in each item at the time of request or application:

一 第三条に規定する免許を申請する者

(i) Persons who apply for the license prescribed in Article 3

免許手数料 四千八百円

License fee 4,800 yen

二 第四条に規定する試験を受けようとする者

(ii) Persons who intend to take the examination prescribed in Article 4

試験手数料 一万九千七百円

Examination fee 19,700 yen

三 第七条第二項の規定により免許証の書換えを申請する者

(iii) Persons who apply for revision of their certificate for license pursuant to the provisions of Article 7, paragraph (2)

免許証書換え手数料 二千七百円

Revision fee for certificate for license 2,700 yen

四 第七条第三項の規定により免許証の再交付を申請する者

(iv) Persons who apply for reissuance of their certificate for license pursuant to the provisions of Article 7, paragraph (3)

免許証再交付手数料 三千百円

Reissuance fee for certificate for license 3,100 yen

五 第十二条の規定により認証を受けようとする者

(v) Persons who intend to obtain certification pursuant to the provisions of Article 12

認証手数料 四千七百円

Certification fee 4,700 yen

六 第十三条第三項の規定により認証書の再交付を申請する者

(vi) Persons who apply for reissuance of their certificate pursuant to the provisions of Article 13, paragraph (3)

認証書再交付手数料 二千九百円

Reissuance fee for certificate 2,900 yen

2 既納の手数料は、還付しない。ただし、知事が特別な理由があると認める場合は、この限りでない。

(2) Fees already paid will not be refunded. However, this does not apply if the governor deems that there is a special reason.

3 第一項に規定する手数料は、国若しくは地方自治法第一条の三に規定する地方公共団体又は生活保護法(昭和二十五年法律第百四十四号)の規定により保護を受ける者から申請があるとき、その他知事において特別の理由があると認めるときは、これを減額し、又

は免除することができる。

3 The fees prescribed in paragraph (1) may be reduced or exempted when an application is made by the national government or a local public entity prescribed in Article 1-3 of the Local Autonomy Act or a person receiving public assistance pursuant to the provisions of the Public Assistance Act (Act No. 144 of 1950) or when the governor deems that there is another special reason.

(平二条例五七・平六条例三九・平一二条例一二二・平一五条例五一・平二四条例六九・平二七条例五四・一部改正、令四条例四六・旧第二十条繰上・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 57 of 1990, Ordinance No. 39 of 1994, Ordinance No. 122 of 2000, Ordinance No. 51 of 2003, Ordinance No. 69 of 2012, and Ordinance No. 54 of 2015; partially amended by and former Article 20 moved up by Ordinance No. 46 of 2022)

(委任)

(Delegation)

第二十条 この条例に規定するもののほか、この条例の施行について必要な事項は、規則で定める。

Article 20 In addition to what is prescribed in this ordinance, matters necessary for the enforcement of this ordinance are specified by the Regulations.

(令四条例四六・旧第二十一条繰上)

(Former Article 21 moved up by Ordinance No. 46 of 2022)

第五章 罰則

Chapter 5 Penalties

(令四条例四六・旧第六章繰上)

(Former Chapter 6 moved up by Ordinance No. 46 of 2022)

(罰則)

(Penalties)

第二十一条 次の各号の一に該当する者は、二年以下の懲役又は五十万円以下の罰金に処する。

Article 21 Persons who fall under any of the following items will be punished by imprisonment with work for not more than two years or fined not more than 500,000 yen:

一 第十条の規定に違反した者

(i) Persons who violate the provisions of Article 10;

二 第十二条の規定による認証を受けないで、ふぐ取扱所を経営した者

(ii) Persons who operate a pufferfish handling facility without obtaining certification

pursuant to the provisions of Article 12; or

三 第十六条第一項の規定に違反した者

(iii) Persons who violate the provisions of Article 16, paragraph (1).

(平四条例六六・平一六条例七〇・一部改正、令四条例四六・旧第二十二条繰上)

(Partially amended by Ordinance No. 66 of 1992 and Ordinance No. 70 of 2004; former Article 22 moved up by Ordinance No. 46 of 2022)

第二十二条 次の各号のいずれかに該当する者は、六月以下の懲役又は三十万円以下の罰金に処する。

Article 22 Persons who fall under any of the following items will be punished by imprisonment with work for not more than six months or fined not more than 300,000 yen:

一 第十一条第一項第三号から第八号までの規定に違反した者

(i) Persons who violate the provisions of Article 11, paragraph (1), items (iii) through (viii);

二 第十一条第二項の規定に違反した者

(ii) Persons who violate the provisions of Article 11, paragraph (2); or

三 第十六条第二項の規定に違反した者

(iii) Persons who violate the provisions of Article 16, paragraph (2).

(平四条例六六・平一三条例五四・平一六条例七〇・平二四条例六九・一部改正、令四条例四六・旧第二十三条繰上・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 66 of 1992, Ordinance No. 54 of 2001, Ordinance No. 70 of 2004, and Ordinance No. 69 of 2012; partially amended by and former Article 23 moved up by Ordinance No. 46 of 2022)

第二十三条 次の各号のいずれかに該当する者は、二十万円以下の罰金に処する。

Article 23 Persons who fall under any of the following items will be fined not more than 200,000 yen:

一 第九条第三項の規定に違反した者

(i) Persons who violate the provisions of Article 9, paragraph (3);

二 第十五条第二号から第五号までの各号に掲げる場合であつて、同条に規定する期間内に認証書を返納しなかつた当該各号に掲げる者

(ii) In the cases listed in Article 15, items (ii) through (v), persons listed in each of the relevant items who fail to return their certificate within the period prescribed in the same Article; or

三 第十七条第一項の規定による報告をせず、若しくは虚偽の報告をし、又は同項の規定による検査を拒み、妨げ、若しくは忌避した者

(iii) Persons who fail to report pursuant to the provisions of Article 17, paragraph (1),

or make a false report, or who refuse, obstruct, or evade inspections pursuant to the provisions of the same paragraph.

(平一三条例五四・平一六条例七〇・平二四条例六九・一部改正、令四条例四六・旧第二十四条繰上・一部改正)

(Partially amended by Ordinance No. 54 of 2001, Ordinance No. 70 of 2004, and Ordinance No. 69 of 2012; partially amended by and former Article 24 moved up by Ordinance No. 46 of 2022)

(両罰規定)

(Dual Criminal Liability Provision)

第二十四条 法人の代表者又は法人若しくは人の代理人、使用人その他の従業者が、その法人又は人の業務に関し、第二十一条第二号及び第三号、第二十二条第一号及び第三号並びに第二十三条第三号の違反行為をしたときは、行為者を罰するほか、その法人又は人に対しても、各本条の罰金刑を科する。

Article 24 If a representative of a corporation, or an agent, employee, or other worker of a corporation or person commits a violation of Article 21, items (ii) and (iii), Article 22, items (i) and (iii), and Article 23, item (iii) in connection with the business of that corporation or person, in addition to punishing the offender, the corporation or person shall also be fined under the respective Articles.

(令四条例四六・旧第二十五条繰上・一部改正)

(Partially amended by and former Article 25 moved up by Ordinance No. 46 of 2022)

附 則

Supplementary Provisions

(施行期日)

(Effective Date)

1 この条例は、昭和六十一年七月一日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of July 1, 1986.

(経過措置)

(Transitional Measures)

2 この条例の施行前にしたこの条例による改正前のふぐ取扱業等取締条例の規定によりされた処分、手続その他の行為は、この条例の相当規定によりされた処分、手続その他の行為とみなす。

(2) Dispositions, procedures, and other actions taken pursuant to the provisions of the Ordinance on Control of Pufferfish Handling Businesses prior to the amendment by this ordinance, which are taken prior to the enforcement of this ordinance, will be deemed to be dispositions, procedures, and other actions taken pursuant to the

corresponding provisions of this ordinance.

3 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(3) Prior ordinances continue to govern the application of penalties to acts committed before the enforcement of this ordinance.

附 則(昭和六二年条例第三〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 30 of 1987)

この条例は、昭和六十二年十月一日から施行する。ただし、第十五条第五号及び第六号の改正規定は、公布の日から施行する。

This ordinance comes into effect as of October 1, 1987. However, the provisions that amend Article 15, items (v) and (vi) come into effect as of the date of promulgation.

附 則(平成二年条例第五七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 57 of 1990)

この条例は、平成二年四月一日から施行する。

This ordinance comes into effect as of April 1, 1990.

附 則(平成四年条例第六六号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 66 of 1992)

1 この条例は、平成四年五月一日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of May 1, 1992.

2 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior ordinances continue to govern the application of penalties to acts committed before the enforcement of this ordinance.

附 則(平成六年条例第三九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 39 of 1994)

この条例は、平成六年四月一日から施行する。

This ordinance comes into effect as of April 1, 1994.

附 則(平成七年条例第四七号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 47 of 1995)

この条例は、東京都行政手続条例(平成六年東京都条例第百四十二号)の施行の日から施行する。

This ordinance comes into effect as of the effective date of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on Administrative Procedures (Tokyo Metropolitan Government Ordinance No. 142 of 1994).

(施行の日 = 平成七年四月一日)

(Effective date = April 1, 1995)

附 則(平成一二年条例第一二二号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 122 of 2000)

この条例は、平成十二年四月一日から施行する。

This ordinance comes into effect as of April 1, 2000.

附 則(平成一三年条例第五四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 54 of 2001)

1 この条例は、平成十三年四月一日から施行する。

(1) **This ordinance comes into effect as of April 1, 2001.**

2 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) **Prior ordinances continue to govern the application of penalties to acts committed before the enforcement of this ordinance.**

附 則(平成一三年条例第一〇六号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 106 of 2001)

この条例は、公布の日から施行する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(平成一五年条例第五一号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 51 of 2003)

1 この条例は、平成十五年四月一日から施行する。

(1) **This ordinance comes into effect as of April 1, 2003.**

2 この条例の施行の際、現にこの条例による改正前の東京都ふぐの取扱い規制条例の規定によりなされているふぐ調理師免許証の再交付の申請に係る手数料については、なお従前の例による。

(2) **At the time of enforcement of this ordinance, the prior ordinance continues to govern the fees pertaining to the application for reissuance of a certificate for license for pufferfish processing specialist which is actually filed pursuant to the provisions of the Tokyo Metropolitan Government Ordinance on the Regulations on Handling of Pufferfish prior to the amendment by this ordinance.**

附 則(平成一五年条例第一六六号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 166 of 2003)

この条例は、食品衛生法等の一部を改正する法律(平成十五年法律第五十五号)附則第一条第三号に規定する日から施行する。

This ordinance comes into effect as of the date prescribed in Article 1, item (iii) of the Supplementary Provisions of the Act Partially Amending the Food Sanitation Act, etc. (Act No. 55 of 2003).

(規定する日＝平成一六年二月二七日)

(The date prescribed = February 27, 2004)

附 則(平成一六年条例第七〇号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 70 of 2004)

1 この条例は、平成十六年四月一日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of April 1, 2004.

2 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior ordinances continue to govern the application of penalties to acts committed before the enforcement of this ordinance.

附 則(平成二四年条例第六九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 69 of 2012)

1 この条例は、平成二十四年十月一日から施行する。ただし、第二条第二号、第八条及び第十五条第一号の改正規定は、公布の日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of October 1, 2012. However, the provisions that amend Article 2, item (ii), Article 8, and Article 15, item (i) come into effect as of the date of promulgation.

2 この条例の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(2) Prior ordinances continue to govern the application of penalties to acts committed before the enforcement of this ordinance.

附 則(平成二七年条例第五四号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 54 of 2015)

この条例は、平成二十七年四月一日から施行する。

This ordinance comes into effect as of April 1, 2015.

附 則(令和元年条例第八九号)

Supplementary Provisions (Ordinance No. 89 of 2019)

この条例は、公布の日から施行する。

This ordinance comes into effect as of the date of promulgation.

附 則(令和四年条例第四六号)抄

Supplementary Provisions (Ordinance No. 46 of 2022) Extract

(施行期日)

(Effective Date)

1 この条例は、令和四年四月一日から施行する。ただし、第二条の規定は、令和五年四月一日から施行する。

(1) This ordinance comes into effect as of April 1, 2022. However, the provisions of Article 2 comes into effect as of April 1, 2023.

(経過措置)

(Transitional Measures)

6 この条例(第二条の規定については、同条の規定)の施行前にした行為に対する罰則の適用については、なお従前の例による。

(6) Prior ordinances continue to govern the application of penalties to acts committed before the enforcement of this ordinance (for the provisions of Article 2, the provisions of the same Article).